KOMISJA
EUROPEJSKA

Bruksela, dnia 22.8.2013
COM(2013) 597 final

2013/0287 (NLE)

Wniosek

DECYZJA RADY

w sprawie stanowiska, jakie Unia Europejska ma zająć na forum Rady Ministrów AKP-UE w odniesieniu do zmiany załącznika IV do umowy o partnerstwie AKP-WE

UZASADNIENIE

Komisja dąży do posiadania spójnych przepisów wykonawczych dotyczących instrumentów finansowania zewnętrznego w ramach budżetu i Europejskiego Funduszu Rozwoju (EFR) od dnia 1 stycznia 2014 r., jak tylko zaczną obowiązywać środki przejściowe przewidziane w 11. EFR. Nowe rozporządzenie finansowe oraz wnioski ustawodawcze Komisji dotyczące działań zewnętrznych w ramach kolejnej wieloletniej perspektywy finansowej (2014–2020) zawierają szereg elementów, które wymagają dokonania dostosowań technicznych w załączniku IV do umowy o partnerstwie AKP-WE.

Wspomniane dostosowania techniczne mają na celu wprowadzenie innowacji, które zostały zaproponowane w związku z wdrażaniem instrumentów finansowania zewnętrznego w ramach budżetu i które warto zastosować wobec umowy o partnerstwie AKP-WE, nie zagrażając jednakże określonym celom tej umowy. Zakłada się, że w wyniku tych dostosowań wdrożenie EFR stanie się prostsze i bardziej skuteczne.

Zaproponowane zmiany odnoszą się przede wszystkim do przepisów regulujących kwestię przynależności państwowej i pochodzenia (art. 20 i 22 załącznika IV), a także systemu preferencji (art. 26).

Choć zmiana umowy o partnerstwie AKP-WE w 2010 r. skutkowała udziałem w procedurach udzielania zamówień lub dotacji finansowanych w ramach budżetu i EFR, który jest szeroko dostępny, Komisja jest zdania, że nadal możliwe jest osiągnięcie pewnych postępów zgodnie ze zmieniającą się sytuacją polityczną. Biorąc pod uwagę zobowiązania UE podjęte w Pusanie[1], Akrze[2] i na posiedzeniu Komitetu Pomocy Rozwojowej OECD w Paryżu w 2010 r., zasugerowano już zharmonizowane uproszczenie w odniesieniu do przepisów w zakresie przynależności państwowej i pochodzenia instrumentów finansowania zewnętrznego w ramach budżetu. Utrzymana zostanie zasadnicza część bieżącego systemu opisanego w załączniku IV, sugeruje się jednak uzupełnienie tego systemu o zharmonizowane i uproszczone przepisy zaproponowane w ramach budżetu.

Przykładowo, sugeruje się, by podmioty z państw AKP kwalifikowały się do udziału w procedurach udzielania zamówień w przypadku projektów realizowanych w dowolnym kraju rozwijającym się. W zamian za wzrost udziału w rynku w państwach AKP podmioty we wszystkich krajach rozwijających się, z wyjątkiem członków G20, także kwalifikowałyby się do procedury udzielania zamówień w ramach EFR.

Odnośnie do systemu preferencji, wskutek poprzednich zmian treść art. 26 uległa zmianie w sposób, który zagraża spójności i stosowaniu tego systemu. W efekcie sugeruje się dokonanie niezbędnych dostosowań technicznych w celu przywrócenia integralności wspomnianego artykułu.

Zgodnie z art. 100 umowy o partnerstwie AKP-WE załącznik IV może zostać zmieniony decyzją Rady Ministrów AKP-UE. Aby upewnić się, że do dnia 1 stycznia 2014 r. wprowadzone zostaną spójne przepisy wykonawcze dla budżetu i EFR, sugeruje się, by Rada

---

[1] Zob. dokument końcowy z posiedzenia w Pusanie w dniach 29 listopada – 1 grudnia 2011 r., dostępny na stronie http://www.oecd.org/dac/effectiveness/busanpartnership.htm.

[2] Zob. Program działania z Akry (2008 r.) dostępny na stronie http://www.oecd.org/dac/effectiveness/parisdeclarationandaccraagendaforaction.htm.

Ministrów AKP-WE podjęła decyzję w drodze wymiany pism między przewodniczącym Rady AKP a przewodniczącym Rady Unii Europejskiej.

Komisja proponuje zatem, aby Rada Unii Europejskiej przyjęła załączoną decyzję.

2013/0287 (NLE)

Wniosek

DECYZJA RADY

w sprawie stanowiska, jakie Unia Europejska ma zająć na forum Rady Ministrów AKP-UE w odniesieniu do zmiany załącznika IV do umowy o partnerstwie AKP-WE

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 209 ust. 2 w związku z art. 218 ust. 9,

uwzględniając Umowę o partnerstwie między członkami grupy państw Afryki, Karaibów i Pacyfiku z jednej strony a Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi z drugiej strony, podpisaną w Kotonu w dniu 23 czerwca 2000 r. [3](zwaną dalej „umową o partnerstwie AKP-WE"),

uwzględniając wniosek Komisji Europejskiej,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Artykuł 100 umowy o partnerstwie AKP-WE stanowi, że załączniki Ia, Ib, II, III, IV i VI do umowy o partnerstwie AKP-WE mogą być poddane weryfikacji, przeglądowi lub mogą być zmieniane przez Radę Ministrów AKP-UE na podstawie zalecenia Komitetu do spraw Współpracy Finansowej na Rzecz Rozwoju AKP-WE.

(2) Międzynarodowe zobowiązania na rzecz skuteczności pomocy zostały podjęte przez strony umowy o partnerstwie AKP-WE w Pusanie, Akrze i na posiedzeniu Komitetu Pomocy Rozwojowej OECD w Paryżu w 2010 r.

(3) Do przepisów dotyczących przynależności państwowej i pochodzenia można wprowadzić dalsze ulepszenia zgodnie z wyżej wspomnianymi międzynarodowymi zobowiązaniami.

(4) Doprecyzowanie i uproszczenie przepisów zawartych w załączniku IV do umowy o partnerstwie AKP-WE mogłoby podnieść skuteczność wdrożenia EFR,

[3] Dz.U. L 317 z 15.12.2000, s. 3. Umowa zmieniona umową podpisaną w Luksemburgu w dniu 25 czerwca 2005 r. (Dz.U. L 287 z 28.10.2005, s. 4) oraz umową podpisaną w Wagadugu w dniu 22 czerwca 2010 r. (Dz.U. L 287 z 4.11.2010, s. 3).

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Stanowisko, jakie Unia Europejska ma zająć na forum Rady Ministrów AKP-UE w sprawie zmiany załącznika IV do umowy o partnerstwie AKP-WE, opiera się na projekcie decyzji Rady Ministrów AKP-UE załączonej do niniejszej decyzji.

Artykuł 2

Po przyjęciu decyzji Rady Ministrów AKP-UE zostaje ona opublikowana w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli dnia […] r.

W imieniu Rady
Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK

Projekt

DECYZJA RADY MINISTRÓW AKP-UE

w sprawie zmiany załącznika IV do umowy o partnerstwie AKP-WE

RADA MINISTRÓW AKP-UE,

uwzględniając Umowę o partnerstwie między członkami grupy państw Afryki, Karaibów i Pacyfiku z jednej strony a Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi z drugiej strony, podpisaną w Kotonu dnia 23 czerwca 2000 r.[4] i zmienioną w Luksemburgu dnia 25 czerwca 2005 r.[5] oraz w Wagadugu dnia 22 czerwca 2010 r.[6] (zwaną dalej „umową o partnerstwie AKP-WE"), w szczególności jej art. 100,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Artykuł 100 umowy o partnerstwie AKP-WE stanowi, że załączniki Ia, Ib, II, III, IV i VI do umowy o partnerstwie AKP-WE mogą być poddane weryfikacji, przeglądowi lub mogą być zmieniane przez Radę Ministrów AKP-UE na podstawie zalecenia Komitetu do spraw Współpracy Finansowej na Rzecz Rozwoju AKP-WE.

(2) Międzynarodowe zobowiązania na rzecz skuteczności pomocy zostały podjęte przez strony umowy o partnerstwie AKP-WE w Pusanie, Akrze i na posiedzeniu Komitetu Pomocy Rozwojowej OECD w Paryżu w 2010 r.

(3) Do przepisów dotyczących przynależności państwowej i pochodzenia można wprowadzić dalsze ulepszenia zgodnie z wyżej wspomnianymi międzynarodowymi zobowiązaniami.

(4) Doprecyzowanie i uproszczenie przepisów zawartych w załączniku IV do umowy o partnerstwie AKP-WE mogłoby podnieść skuteczność wdrożenia EFR,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

W załączniku IV do umowy o partnerstwie AKP-WE wprowadza się następujące zmiany:

1. artykuł 19C ust. 5 otrzymuje brzmienie:

„Zgodnie z zobowiązaniem, o którym mowa w art. 49 i 50 niniejszej Umowy, umowy i dotacje finansowane z zasobów w ramach wieloletnich ram finansowych współpracy z AKP należy wykonywać zgodnie z uznanymi międzynarodowymi podstawowymi standardami w dziedzinie prawa pracy i obowiązującymi przepisami

[4] Dz.U. L 317 z 15.12.2000, s. 3. Sprostowanie do umowy opublikowano w Dz.U. L 385 z 29.12.2004, s. 88.
[5] Dz.U. L 209 z 11.8.2005, s. 27.
[6] Dz.U. L 287 z 4.11.2010, s. 3.

w zakresie ochrony środowiska, w tym wielostronnymi umowami środowiskowymi.”;

2. artykuł 20 ust. 1 otrzymuje brzmienie:

„Z wyjątkiem przypadków, w których zgodnie z art. 22 przysługuje prawo odstępstwa, oraz nie naruszając dla przepisów art. 26:

W procedurach udzielania zamówień publicznych lub dotacji finansowanych z wieloletnich ram finansowych współpracy na mocy niniejszej Umowy mogą brać udział wszystkie osoby fizyczne będące obywatelami następujących państw lub wszystkie osoby prawne mające w tych państwach siedzibę:

(a) państwo AKP, państwo członkowskie Wspólnoty Europejskiej, oficjalne państwo kandydujące do Wspólnoty Europejskiej lub państwo członkowskie Europejskiego Obszaru Gospodarczego;

(b) państwa i terytoria rozwijające się, ujęte w wykazie Komitetu Pomocy Rozwojowej OECD obejmującym kraje będące odbiorcami oficjalnej pomocy rozwojowej, które nie są członkami grupy G-20, bez uszczerbku dla statusu Republiki Południowej Afryki, zgodnie z przepisami protokołu 3, oraz państwa i terytoria zamorskie objęte decyzją Rady [2001/822/WE z 27 listopada 2001 r.];[7]

(c) państwa, którym Komisja przyznała dostęp do pomocy zewnętrznej na zasadzie wzajemności.

Dostęp na zasadzie wzajemności można przyznać na ograniczony okres przynajmniej jednego roku, pod warunkiem że dany kraj uzna, na równych warunkach, kwalifikowalność podmiotów ze Wspólnoty i krajów kwalifikujących się na mocy niniejszego artykułu;

(d) państwo członkowskie OECD, w przypadku zamówień realizowanych w kraju najsłabiej rozwiniętym lub w głęboko zadłużonym kraju ubogim, ujętym w wykazie państw odbiorców oficjalnej pomocy rozwojowej OECD -DAC opublikowanym przez OECD-DAC.”;

3. w art. 20 uchyla się ust. 1a;

4. artykuł 20 ust. 3 otrzymuje brzmienie:

„Wszystkie dostawy i materiały zakupione na mocy zamówienia publicznego lub zgodnie z umową o udzielenie dotacji, finansowanych z wieloletnich ram finansowych współpracy na mocy niniejszej Umowy, pochodzą z państwa kwalifikującego się, określonego w niniejszym artykule.

Mogą one jednak pochodzić z dowolnego państwa, gdy kwota takich dostaw i materiałów jest poniżej progu określonego dla stosowania konkurencyjnej procedury negocjacyjnej.

---

[7] Dz.U. L 314 z 30.11. 2001, s. 1.

W tym kontekście definicję pojęcia ‘produkty pochodzące’ ocenia się poprzez odniesienie do stosownych umów międzynarodowych, a dostawy pochodzące ze Wspólnoty obejmują dostawy pochodzące z krajów i terytoriów zamorskich.”;

5. artykuł 20 ust. 5 otrzymuje brzmienie:

„Jeżeli z wieloletnich ram finansowych współpracy na mocy niniejszej Umowy finansowana jest operacja realizowana przez organizację międzynarodową, w procedurach udzielania zamówień lub dotacji mogą brać udział wszystkie osoby fizyczne i prawne, które są uprawnione do udziału zgodnie z ust. 1, a także wszystkie osoby fizyczne i prawne, które kwalifikują się na podstawie regulaminu danej organizacji, przy czym należy zapewnić równorzędne traktowanie wszystkich darczyńców. Takie same zasady mają zastosowanie do dostaw i materiałów.”;

6. artykuł 20 ust. 6 otrzymuje brzmienie:

„Jeżeli z wieloletnich ram finansowych współpracy na mocy niniejszej Umowy finansowana jest operacja realizowana w ramach inicjatywy regionalnej, w procedurach udzielenia zamówień lub dotacji mogą brać udział wszystkie osoby fizyczne i prawne, które kwalifikują się na podstawie ust. 1, a także wszystkie osoby fizyczne i prawne pochodzące z państwa uczestniczącego w danej inicjatywie. Takie same zasady mają zastosowanie do dostaw i materiałów.”;

7. artykuł 20 ust. 7 otrzymuje brzmienie:

„Jeżeli finansowanie na podstawie wieloletnich ram finansowych współpracy na mocy niniejszej Umowy dotyczy operacji współfinansowanej przez partnera lub innego darczyńcę lub realizowanej przez państwo członkowskie w ramach zarządzania dzielonego bądź za pośrednictwem funduszu powierniczego ustanowionego przez Komisję, w procedurach udzielenia zamówień lub dotacji mogą wziąć udział wszystkie osoby fizyczne i prawne, które kwalifikują się na podstawie ust. 1, a także wszystkie osoby fizyczne i prawne, które kwalifikują się na mocy regulaminu takiego partnera, innego darczyńcy lub państwa członkowskiego albo wskazane w akcie założycielskim funduszu powierniczego.

W przypadku działań realizowanych za pośrednictwem organów, którym powierzono to zadanie i którymi są państwa członkowskie lub ich agencje, Europejski Bank Inwestycyjny bądź organizacje międzynarodowe lub ich agencje, uprawnione są również osoby fizyczne i prawne, które kwalifikują się na podstawie regulaminu takiego organu, zgodnie ze wskazaniem w umowach zawartych z organem współfinansującym lub wykonawczym. Takie same zasady mają zastosowanie do dostaw i materiałów.”;

8. w art. 20 dodaje się nowy ust. 8 w brzmieniu:

„Jeżeli finansowanie na podstawie wieloletnich ram finansowych współpracy na mocy niniejszej Umowy dotyczy operacji współfinansowanej w ramach innego zewnętrznego instrumentu finansowania, w procedurach udzielania zamówień lub dotacji mogą wziąć udział wszelkie osoby fizyczne i prawne, które kwalifikują się zgodnie z ust. 1, a także wszelkie osoby fizyczne i prawne, które kwalifikują się zgodnie z tymi instrumentami. Takie same zasady mają zastosowanie do dostaw i materiałów.”;

9. w art. 20 dodaje się nowy ust. 9 w brzmieniu:

„Zakres kwalifikowalności określony w niniejszym artykule można ograniczyć pod względem przynależności państwowej, siedziby lub rodzaju oferentów, wnioskodawców i kandydatów, jeżeli wymagają tego charakter i cele działania i jest to uzasadnione koniecznością jego skutecznej realizacji.”;

10. artykuł 22 ust. 1 otrzymuje brzmienie:

„Oferenci, wnioskodawcy i kandydaci z państw trzecich niekwalifikujący się na podstawie art. 20 mogą być uprawnieni do udziału w procedurach udzielania zamówień publicznych lub dotacji finansowanych przez Wspólnotę z wieloletnich ram finansowych współpracy na mocy niniejszej Umowy lub dostawy i materiały niekwalifikującego się pochodzenia mogą zostać uznane za kwalifikujące się na uzasadnione żądanie państw AKP lub właściwej organizacji lub organu na szczeblu regionalnym lub między państwami AKP w przypadku:

(a) państw utrzymujących tradycyjne gospodarcze, handlowe lub geograficzne stosunki z sąsiednimi państwami beneficjentami; lub

(b) wystąpienia nagłej konieczności albo niedostępności produktów i usług na rynku danego kraju, lub też w innych należycie uzasadnionych przypadkach, jeżeli zastosowanie zasad kwalifikowalności uniemożliwiłoby lub nadmiernie utrudniłoby realizację projektu, programu lub działania.

Państwo AKP lub właściwa organizacja albo organ na szczeblu regionalnym lub między państwami AKP każdorazowo przekazują Komisji informacje niezbędne do podjęcia decyzji w sprawie takiego odstępstwa.”;

11. artykuł 26 ust. 1 lit. a) otrzymuje brzmienie:

„w przypadku zamówień na wykonanie robót o wartości poniżej 5 000 000 EUR, pod warunkiem że co najmniej jedna czwarta kapitału akcyjnego oraz kadry kierowniczej pochodzi z jednego lub kilku państw AKP, wobec oferentów z państw AKP stosowana jest preferencja cenowa na poziomie 10 % podczas oceny finansowej;”;

12. artykuł 26 ust. 1 lit. b) otrzymuje brzmienie:

„w przypadku zamówień na dostawy o wartości poniżej 300 000 EUR wobec ofert przedłożonych przez przedsiębiorstwa z państw AKP, indywidualnie bądź w ramach konsorcjum z partnerami europejskimi, stosowana jest preferencja cenowa na poziomie 15 % podczas oceny finansowej”;

13. w art. 26 uchyla się ust. 1 lit. c);

14. artykuł 26 ust. 2 otrzymuje brzmienie:

„W przypadku złożenia dwóch ofert uznanych za równoważne preferencja jest przyznawana:

(a) oferentowi z państwa AKP; lub

(b) w przypadku braku takiej oferty, oferentowi, który:

i) umożliwia najlepsze wykorzystanie zasobów fizycznych i zasobów ludzkich państw AKP,

ii) oferuje największe możliwości podwykonawstwa przedsiębiorstwom, spółkom lub osobom fizycznym z państw AKP; lub

iii) stanowi konsorcjum osób fizycznych, przedsiębiorstw lub spółek z państw AKP i Wspólnoty.”.

Artykuł 2

Niniejszą decyzję przyjmuje się na forum Rady Ministrów AKP-WE w drodze wymiany pism między przewodniczącym Rady AKP i przewodniczącym Rady Unii Europejskiej.

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z chwilą zakończenia wspomnianej wyżej procedury.

Sporządzono w […] dnia […] r.

W imieniu Rady Unii Europejskiej
Przewodniczący

W imieniu Rady Ministrów AKP
Przewodniczący